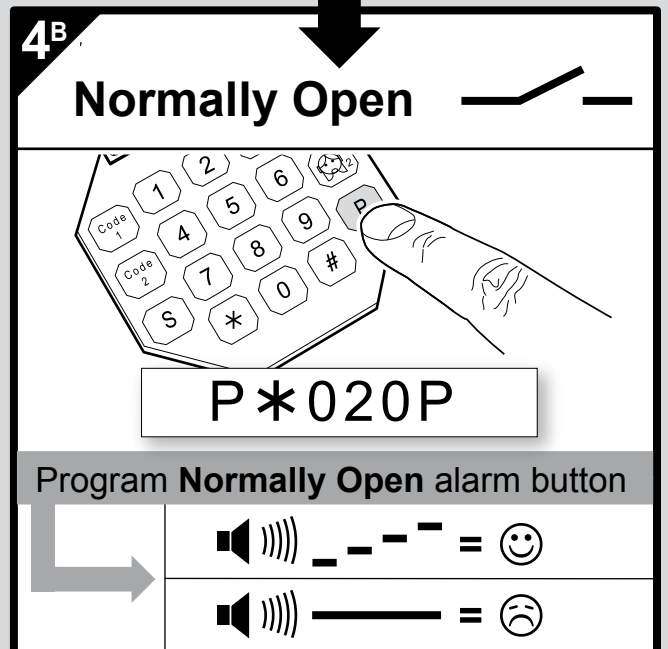
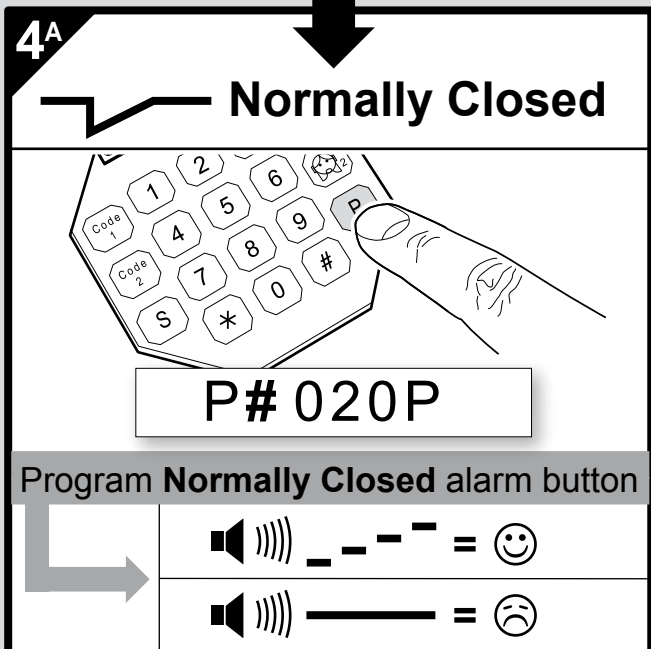
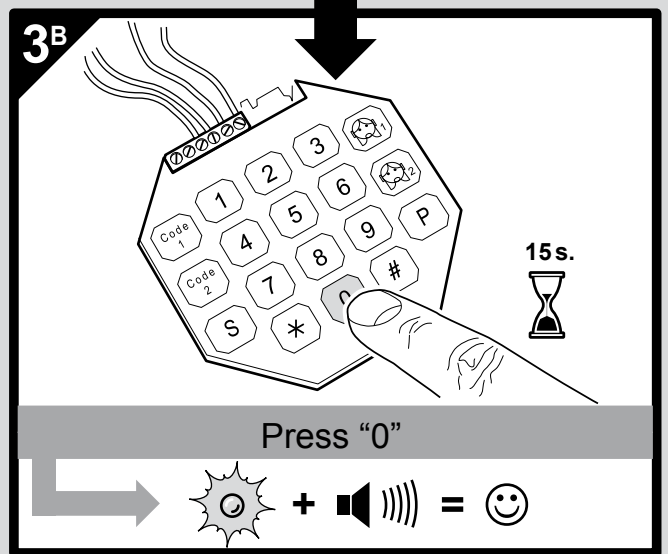
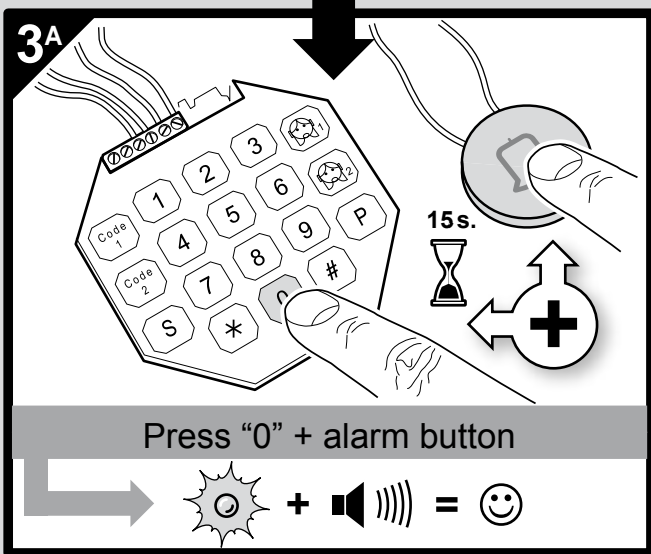
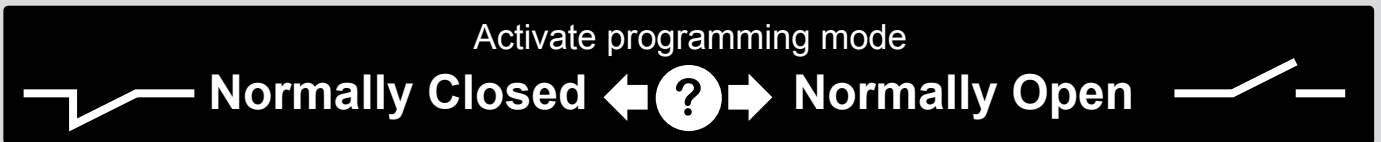
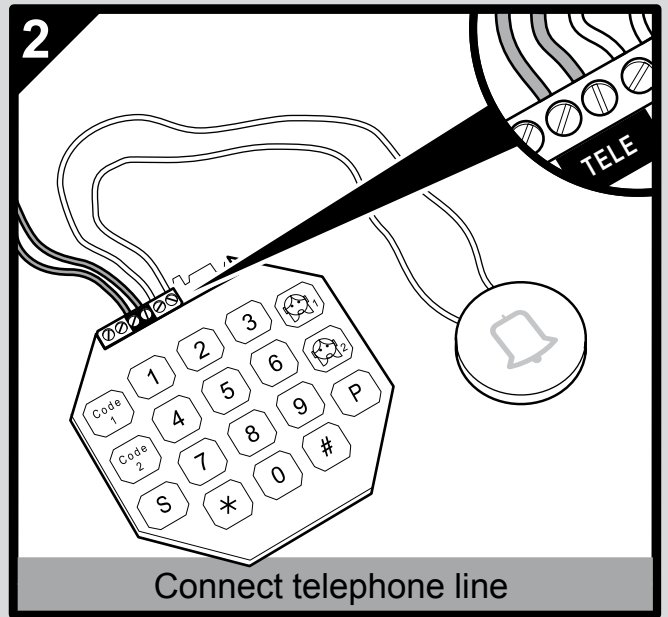
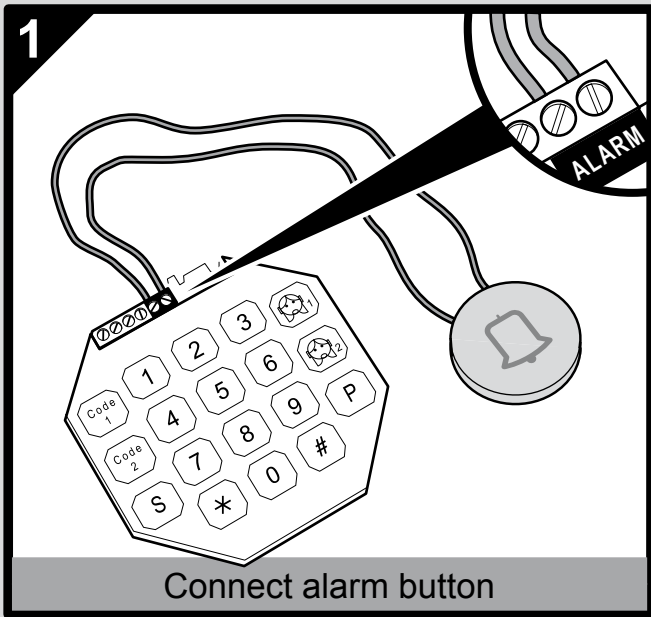


- > Svenska
- > English
- > Deutsch
- > Norsk
- > Italiano
- > Nederlands
- > Francais
- > Español
- > Dansk
- > Polski
- > Drawings

[www.faltcom.com](http://www.faltcom.com)  
Secure communication - Everywhere

© 2007 Fält Communications AB. All rights reserved.

# First start - Minimum programming



**5**

**P** **<tel.nr.>** **P**

Program telephone number

=   
 =

**6**

**P** <sup>Code 1</sup> **<code>** **P**

Program code

=   
 =

**7**

**P#P**

Exit programming mode

=   
 =

# Receiving Alarm Calls from the lift

**A**

**B**

**C**

**D**

**E**

**F**

**G**

**H**

## PROGRAMMERING - SVENSKA

- Anslut hisstelefonen till larmknappen ("ALARM")
- Anslut hisstelefonen till en analog telefonlinje ("TELE")
- Gå in i programmeringsläge. Programmeringen kan påbörjas efter det att teleledningen har varit inkopplad i c:a 20 sek.

**Om brytande larmknapp används:** Man kopplar in programmeringsläge genom att hålla "0" och larmknappen intryckt c:a 10 sekunder.

**Om slutande larmknapp används:** Endast "0" hålls intryckt efter det att telefonledningen har anslutits. Efter programmering av slutande funktion av larmknappen sker nästa aktivering av programmeringsläge genom att hålla "0" och larmknappen intryckt.

Programmeringsläge indikeras av ljud och blinkande grön LED. Efter varje programmeringssekvens skall alltid en "fyrton" komma som bekräftelse på att hisstelefonen har accepterat programmeringen. Hisstelefonen lämnar automatiskt programmeringsläget 30 sek efter sista knapptryckningen.

## Bygel

Anslut bygel till kontakt bredvid grön fyrpolig skruvplint endast när samtliga 3 villkor nedan gäller:

1. Singelmontage av hisstelefon
2. Linjespänningen är mindre än 32 VDC på telelinjen
3. Hisstelefonen är ansluten till intern växel (PABX)

OBS! Får INTE anslutas direkt på allmänna telenätet (PSTN) med bygel ansluten.






## R&TTE

Härmed intygar Fält Communications AB att denna produkt står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG.

# CE 0402

Nedan presenteras ett urval av de vanligaste förekommande funktionerna. För en komplett manual hänvisas till [www.faltcom.se](http://www.faltcom.se)

### Anslut hisstelefonen enligt instruktion ovan

Programmeringssekvens	Förklaring	Default
<b>P</b> * 9 9 0 <b>P</b>	Återställning till fabriksläge	X
<b>Inställning av larmknapp</b>		
<b>P</b> * 0 2 0 <b>P</b>	Slutande funktion på larmknappen	
<b>P</b> # 0 2 0 <b>P</b>	Brytande funktion på larmknappen.	X
<b>Telefonnummer och larmkod</b>		
<b>P</b>  < 0123456789 > <b>P</b>	Programmering av primärnummer	
<b>P</b>  < 0123456789 > <b>P</b>	Programmering av ID-nummer 1. <u>Måste alltid programmeras</u>	
<b>P</b>  < 0123456789 > <b>P</b>	Programmering av sekundärnummer	
<b>P</b>  < 0123456789 > <b>P</b>	Programmering av ID-nummer 2. <u>Måste göras om sekundärnummer har programmerats</u>	
<b>P</b>  # <b>P</b>	Provlarm av sekundärnummer. Prov sker 1 minut efter avslutat programmeringsläge. Provlarm av primärnummer görs genom att trycka på larmknappen	
<b>Inkommande samtal</b>		
<b>P</b> * 1 4 0 * < 1 > <b>P</b>	Inkoppling av svarsfunktion för hisstelefon.	
<b>P</b> # 1 4 0 <b>P</b>	Urkoppling av svarsfunktion	X
<b>Larmknappens tidsfördröjning</b>		
<b>P</b> * 0 5 3 * < 02-30 > <b>P</b>	Larmknappens fördröjning. 5 sekunder förinställt	05
<b>Testlarm</b>		
<b>P</b> * 0 8 0 * < 3 > <b>P</b>	Aktivering av testlarmsfunktion. Anges i dygn	
<b>P</b> # 0 8 0 <b>P</b>	Urkoppling av testlarmsfunktion	X
<b>P</b> * 3 0 0 * < 0123456789 > <b>P</b>	Telefonnummer till testlarmsmottagare	
<b>P</b> * 3 0 1 * < 0123456789 > <b>P</b>	Larmkod för testlarm	
<b>P</b> * 3 0 0 <b>P</b>	Prov av testlarmsfunktion. Prov sker 1 minut efter avslutat programmeringsläge	
<b>Kvittering av larm</b>		
<b>P</b> * 3 2 1 <b>P</b>	Total bortkoppling av larmkvitteringsfunktionen	
<b>P</b> # 3 2 0 <b>P</b>	Återställning till normal kvitteringssekvens	X
<b>Avslut av programmeringsläge</b>		
<b>P</b> # <b>P</b>	Urkoppling av programmeringsläge	

## PROGRAMMING - ENGLISH

- Connect the emergency telephone to the alarm button ("ALARM")
- Connect the emergency telephone to an analogue telephone line ("TELE")
- Set to programming mode. Programming can be initiated approximately 20 sec. after the telephone has been connected to the telephone line.

If **breaking alarm button is used**: programming mode is activated by pressing "0" and the alarm button for about 10 sec.

If **closing alarm button is used**: Only "0" must be pressed after the telephone line is connected. After programming of alarm button with closing function, next activation of programming mode is done by pressing "0" and the alarm button.

Programming mode is indicated by sound and flashing green LED. After each programming sequence, a 4-tone beep confirms that the telephone has accepted the programming. If no button is pushed during a time lapse of 30 sec., programming mode is automatically deactivated.

### Jumper

Attach jumper should only be plugged in, next to green screw socket, when all 3 conditions below prevail:

1. Single mounting of elevator telephone
2. Line voltage is lower than 32 VDC on telephone line
3. Elevator phone is connected to internal telephone exchange (PABX)

N.B! Never connect to the public telephone net (PSTN) with jumper attached!

**R&TTE** Hereby Fält Communications AB declares that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC

**CE 0402** Here is a selection of the most common programming functions. For a complete manual and programming guide, look at [www.faltcom.com](http://www.faltcom.com)






### Connect the emergency telephone according to instructions above

Programming sequence	Description	Default
<b>P</b> * 9 9 0 <b>P</b>	Reset to factory setting	X

### Alarm button type

<b>P</b> * 0 2 0 <b>P</b>	Alarm button with closing function	
<b>P</b> # 0 2 0 <b>P</b>	Alarm button with breaking function	X

### Telephone number and alarm code

<b>P</b>  < 0123456789 > <b>P</b>	Programming of first emergency call number	
<b>P</b>  < 0123456789 > <b>P</b>	Programming of ID number 1. <u>Must always be programmed!</u>	
<b>P</b>  < 0123456789 > <b>P</b>	Programming of second emergency call number	
<b>P</b>  < 0123456789 > <b>P</b>	Programming of ID number 2. <u>Must be programmed if the second number is programmed!</u>	
<b>P</b>  # <b>P</b>	Test of second number. Alarm is sent 1 min. after programming mode has been deactivated. Test of first number is done by pressing the alarm button	

### Incomming calls

<b>P</b> * 1 4 0 * < 1 > <b>P</b>	Activation of answering function	
<b>P</b> # 1 4 0 <b>P</b>	Deactivation of answering function	X

### Alarm button delay

<b>P</b> * 0 5 3 * < 02-30 > <b>P</b>	Delay time of an alarm button. Default setting is 5 seconds	05
---------------------------------------	-------------------------------------------------------------	----

### Test alarm

<b>P</b> * 0 8 0 * < 3 > <b>P</b>	Activation of test alarm function. Time in days	
<b>P</b> # 0 8 0 <b>P</b>	Deactivation of test alarm function	X
<b>P</b> * 3 0 0 * < 0123456789 > <b>P</b>	Telephone number to test alarm receiver	
<b>P</b> * 3 0 1 * < 0123456789 > <b>P</b>	Alarm code for test alarm	
<b>P</b> * 3 0 0 <b>P</b>	Test of test alarm function. Sent 1 minute after programming mode has been deactivated	

### Acknowledgement of alarms

<b>P</b> * 3 2 1 <b>P</b>	Disconnection of acknowledgement function	
<b>P</b> # 3 2 0 <b>P</b>	Reset to normal acknowledge sequence	X

### Exit of programming mode

<b>P</b> # <b>P</b>	Deactivation of programming mode	
---------------------	----------------------------------	--

## PROGRAMMIERUNG - DEUTSCH

- Schließen Sie die Notruftaste an das Gerät an ("ALARM")
- Verbinden Sie das Gerät mit der analogen Telefonleitung ("TELE")
- Aktivieren Sie den Programmiermodus. Dieser kann erst nach ca. 20 s nach dem Anschluss der Telefonleitung aktiviert werden.

**Wenn Sie eine Notruftaste mit Öffnerfunktion benutzen:** Der Programmiermodus wird mit der gleichzeitigen Betätigung der Notruftaste und der Taste "0" für die Dauer von ca. 10 Sekunden aktiviert.

**Wenn Sie eine Notruftaste mit Schließfunktion benutzen:** Nur die Taste "0" gleich nach dem Anschluss der Telefonleitung für die Dauer von ca. 10 Sekunden betätigen um der Programmiermodus zu aktivieren. Nachdem die Funktion der Notruftaste korrekt programmiert wurde wird der Programmiermodus immer mit der gleichzeitigen Betätigung der Notruftaste und der Taste "0" für die Dauer von ca. 10 Sekunden aktiviert.

Die Aktivierung des Programmiermodus wird durch Töne im Lautsprecher und dem Blinken der grünen LED angezeigt. Jede korrekte Eingabe wird durch 4 Töne quittiert. Wenn keine Taste betätigt wird schaltet das Gerät den Programmiermodus automatisch nach 30 Sekunden ab

### Brückenstecker

Der Brückenstecker neben der grünen Schraubenleiste darf nur eingesetzt werden, wenn alle folgende Bedingungen erfüllt sind:

1. Notruftelefon als Einzelinstallation
2. Leerlaufspannung auf der Telefonleitung niedriger als 32 VDC
3. Notruftelefon ist mit einer Nebenstellenleitung einer privaten TK-Anlage verbunden (PABX)

Achtung! Das Gerät darf nicht an öffentliche Telefonleitungen (PSTN) angeschlossen werden, wenn der Brückenstecker eingesetzt ist!

### R&TTE

Hiermit erklärt Fält Communications AB, dass sich dieses Notruftelefon in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen, relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet.

# CE 0402

Dies ist nur eine Kurzbeschreibung der Programmiermöglichkeiten. Weitere Informationen finden Sie auf der Bedienungsanleitung, siehe auch [www.faltcom.com](http://www.faltcom.com)

Verbinden Sie das Telefon wie oben beschrieben

Programmierungseingabe	Beschreibung	Grunddaten
<b>P</b> * 9 9 0 <b>P</b>	Rückstellung auf Werkseinstellung	X
<b>Art des Notruftasters</b>		
<b>P</b> * 0 2 0 <b>P</b>	Notruftaste mit Schließfunktion	
<b>P</b> # 0 2 0 <b>P</b>	Notruftaste mit Öffnerfunktion	X
<b>Telefonnummer und Identifizierungscode</b>		
<b>P</b> ☎ < 0123456789 > <b>P</b>	Programmierung der ersten Notrufnummer	
<b>P</b> Code 1 < 0123456789 > <b>P</b>	Programmierung des ersten ID Codes. <u>Muss immer programmiert werden</u>	
<b>P</b> ☎ 2 < 0123456789 > <b>P</b>	Programmierung der zweiten Notrufnummer	
<b>P</b> Code 2 < 0123456789 > <b>P</b>	Programmierung des zweiten ID Codes. <u>Muss immer programmiert werden, wenn die zweite Rufnummer programmiert wurde</u>	
<b>P</b> ☎ # <b>P</b>	Probealarm zur zweiten Notrufnummer. Der Probealarm erfolgt ca. 1 Min. nach dem Ausschalten des Programmiermodus	
<b>Ankommende Anrufe</b>		
<b>P</b> * 1 4 0 * < 1 > <b>P</b>	Einschalten der automatischen Anrufbeantwortung	
<b>P</b> # 1 4 0 <b>P</b>	Ausschaltung der automatischen Anrufbeantwortung	X
<b>Verzögerung der Notrufauslösung</b>		
<b>P</b> * 0 5 3 * < 02-30 > <b>P</b>	Notrufverzögerungszeit. Werkseinstellung 5 Sekunden	05
<b>Routineruf</b>		
<b>P</b> * 0 8 0 * < 3 > <b>P</b>	Aktivierung des Routinerufes. Angabe in Tagen zwischen den Rufen	
<b>P</b> # 0 8 0 <b>P</b>	Ausschaltung des Routinerufes	X
<b>P</b> * 3 0 0 * < 0123456789 > <b>P</b>	Programmierung der Rufnummer für den Empfänger des Routinerufes	
<b>P</b> * 3 0 1 * < 0123456789 > <b>P</b>	ID Code für den Routinerufes	
<b>P</b> * 3 0 0 <b>P</b>	Einleitung eines Proberoutinerufes. Der Ruf erfolgt ca. 1 Minute nach Abschaltung des Programmiermodus	
<b>Notrufquittierungsprozedur</b>		
<b>P</b> * 3 2 1 <b>P</b>	Ausschaltung der Notrufquittierungsprozedur	
<b>P</b> # 3 2 0 <b>P</b>	Einschaltung der Notrufquittierungsprozedur	X
<b>Programmiermodus beenden</b>		
<b>P</b> # <b>P</b>	Ausschalten des Programmiermodus	

## PROGRAMMERING - NORSK

- Koble heistelefonen til alarmknappen ("ALARM")
- Koble heistelefonen til en analog telefonlinje ("TELE")
- Gå inn i programmeringsmodus. Programmeringen kan påbegynnes etter at teleledningen har vært innkoblet i ca. 20 sekunder.

**Hvis brytende alarmknapp anvendes:** Hold "0" og alarmknappen inne i ca. 10 sekunder for å komme inn i programmeringsmodus.

**Hvis sluttende alarmknapp anvendes:** Hold kun "0" inne etter at telefonledningen har blitt tilkoplek.

Programmeringsmodus indikeres av lyd og blinkende grønn LED. Etter hver programmeringssekvens skal alltid en "firetone" komme som bekreftelse på at heistelefonen har akseptert programmeringen. Heistelefonen går automatisk ut av programmeringsmodus 30 sekunder etter siste tasting.

## Kortslutningsbøyle

Sett bøylene i kontakten ved siden av den grønne firepolet skruesplinten kun når alle tre vilkår nedenfor er oppfylt:

1. Singelmontasje av heistelefon
2. Linjespenning er mindre enn 32 VDC på telelinjen
3. Heistelefonen er tilkoblet en intern telefonsentral (PABX)

OBS! Må ikke tilkobles vanlig telefonlinje (PSTN) med bøyle påsatt.

## R&TTE

Fält Communications AB bekrefter at dette produkt er i overensstemmelse med de vesentlige egenskapskrav og øvrige relevante bestemmelser som fremgår av direktiv 1999/5/EG.

# CE 0402

Nedenfor er et utvalg av de mest vanlige funksjonene. For en komplett manual henvises til [www.faltcom.se](http://www.faltcom.se)

### Kople til heistelefonen som instruksjonen ovenfor

Programmeringssekvens	Forklaring	Standard
<b>P</b> * 9 9 0 <b>P</b>	Tilbake til fabrikkinnstilling.	X
<b>Innstilling av alarmknapp</b>		
<b>P</b> * 0 2 0 <b>P</b>	Sluttende funksjon på alarmknappen.	
<b>P</b> # 0 2 0 <b>P</b>	Brytende funksjon på alarmknappen.	X
<b>Telefonnummer og alarmkode</b>		
<b>P</b> ☎ < 0123456789 > <b>P</b>	Programmering av primærnummer.	
<b>P</b> Code 1 < 0123456789 > <b>P</b>	Programmering av ID-nummer 1. <u>Må alltid programmeres.</u>	
<b>P</b> ☎ 2 < 0123456789 > <b>P</b>	Programmering av sekundærnummer.	
<b>P</b> Code 2 < 0123456789 > <b>P</b>	Programmering av ID-nummer 2. <u>Må gjøres om sekundærnummer er programmet.</u>	
<b>P</b> ☎ # <b>P</b>	Test av sekundærnummer. Testen skjer 1 minutt etter avsluttet programmeringsmodus. Test av primærnummeret gjøres ved å trykke på alarmknappen.	
<b>Innkommende samtale</b>		
<b>P</b> * 1 4 0 * < 1 > <b>P</b>	Innkobling av svarfunksjon.	
<b>P</b> # 1 4 0 <b>P</b>	Utkobling av svarfunksjon.	X
<b>Alarmknappens tidsforsinkelse</b>		
<b>P</b> * 0 5 3 * < 02-30 > <b>P</b>	Alarmknappens tidsforskyvning. 5 sekunder er fabrikkinnstilt.	05
<b>Testalarm</b>		
<b>P</b> * 0 8 0 * < 3 > <b>P</b>	Aktivering av testalarmfunksjon. Angis i døgn.	
<b>P</b> # 0 8 0 <b>P</b>	Utkobling av testalarmsfunksjon.	X
<b>P</b> * 3 0 0 * < 0123456789 > <b>P</b>	Telefonnummer til testalarmmottager.	
<b>P</b> * 3 0 1 * < 0123456789 > <b>P</b>	Alarmkode for testalarm.	
<b>P</b> * 3 0 0 <b>P</b>	Test av testalarmfunksjon. Skjer 1 minutt etter avslutet programmeringsmodus.	
<b>Kvittering av alarm</b>		
<b>P</b> * 3 2 1 <b>P</b>	Bortkobling av alarmkvitteringsfunksjon.	
<b>P</b> # 3 2 0 <b>P</b>	Tilbakestilling til normal kvitteringssekvens.	X
<b>Avslutt programmeringsmodus</b>		
<b>P</b> # <b>P</b>	Utkobling av programmeringsmodus.	



## PROGRAMMAZIONE - ITALIANO

- Connettere al dispositivo al pulsante di allarme ("ALARM")
- Connettere il dispositivo alla linea telefonica analogica ("TELE")
- Attivare la modalità di programmazione. La programmazione può essere attivata solo dopo ca. 20 s dal momento in cui è stata collegata la linea telefonica.

**Se è stato collegato un tasto con funzione di apertura:** la funzione di programmazione viene attivata premendo contemporaneamente il tasto "0" e il pulsante di allarme per la durata di ca. 10 s.

**Se è stato collegato un tasto con funzione di chiusura:** Premere immediatamente dopo il collegamento della linea telefonica il tasto "0" per la durata di ca. 10 s. Dopo la programmazione del tasto di allarme con la corretta funzione la modalità di programmazione viene attivata sempre premendo contemporaneamente il tasto "0" e il pulsante di allarme.

Quando la modalità di programmazione è attivata, il LED lampeggia e si sente un breve tono. Dopo ogni immissione, ECII emette 4 toni per confermare la modifica. Se non viene premuto alcun tasto entro 30 secondi, il dispositivo disattiva la programmazione automaticamente.

### Ponticello

Il ponticello al lato della morsettiere verde può essere inserito solo se prevalgono le seguenti condizioni:

1. Telefono di emergenza con installazione singola
2. Tensione di linea a riposo inferiore a 32 VDC
3. Telefono d'emergenza collegato a linea derivata da centralino privato (PABX)

N.B! Se il ponticello blu e' inserito il dispositivo NON deve essere collegato ad una linea telefonica pubblica (PSTN)!

### R&TTE

Con la presente Fält Communications AB dichiara che questo telefono di emergenza è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.

## CE 0402

Questo manuale è una versione abbreviata. Per sapere tutto sulle possibilità dell'ECII, leggete il "manuale e istruzioni per l'installazione", [www.faltcom.com](http://www.faltcom.com)

### Come connettere il dispositivo d'emergenza per ascensori

Sequenza di programmazione	Descrizione	Default
P * 9 9 0 P	Reset di tutte le impostazioni	X
<b>Tipo contatto tasto di allarme</b>		
P * 0 2 0 P	Pulsante di allarme normalmente aperto	
P # 0 2 0 P	Pulsante di allarme normalmente chiuso	X
<b>Numero telefonico e codice identificazione</b>		
P ☎ <sub>1</sub> < 0123456789 > P	Programmazione del numero primario	
P Code 1 < 0123456789 > P	Programmazione del codice di identificazione primario. <u>Da programmare sempre</u>	
P ☎ <sub>2</sub> < 0123456789 > P	Programmazione del numero secondario	
P Code 2 < 0123456789 > P	Programmazione del codice di identificazione secondario. <u>Da programmare si usa un secondo numero d'allarme</u>	
P ☎ <sub>2</sub> # P	Test del numero secondario. Viene attivato 1 min. dopo disattivazione modalità di programmazione. Il test del numero primario viene eseguito con il pulsante d' allarme	
<b>Risposta automatica</b>		
P * 1 4 0 * < 1 > P	Attivazione funzione di risposta automatica	
P # 1 4 0 P	Disattivazione funzione di risposta automatica	X
<b>Ritardo attivazione allarme</b>		
P * 0 5 3 * < 02-30 > P	Ritardo per il pulsante di allarme. Programmazione di base è 5 secondi	05
<b>Chiamata di prova</b>		
P * 0 8 0 * < 1-9 > P	Attivazione chiamata di prova, programmabile con intervallo tra 1 e 9 giorni	
P # 0 8 0 P	Disattivazione chiamata di prova	X
P * 3 0 0 * < 0123456789 > P	Numero telefonico delcevitore della chiamata di prova	
P * 3 0 1 * < 0123456789 > P	Numero di identificazione per chiamata di prova	
P * 3 0 0 P	Verifica funzione della chiamata di prova. Inviato 1 min. dopo disattivazione modalità di programmazione	
<b>Procedura di quietanza</b>		
P * 3 2 1 P	Dissattivazione della procedura di quietanza	
P # 3 2 0 P	Attivazione della procedura di quietanza	X
<b>Disattivazione della modalità di programmazione</b>		
P # P	Disattivazione della modalità programmazione	

## IN DIENST STELLEN - NEDERLANDS

- Verbind de lift phone aan de alarmknop ("ALARM").
- Verbind de lift phone aan een analoge telefoonlijn ("TELE").
- Na de zelftest (een 20-tal seconden) kan u de programmatie aanvangen.

**U gebruikt een NC alarmknop:** de programmatie wordt geactiveerd nadat u de "0" en de alarmknop gedurende 10 seconden heeft ingedrukt.

**U gebruikt een NO alarmknop:** de programmatie wordt geactiveerd nadat u de "0" gedurende 10 seconden heeft ingedrukt. Als u een lift phone met NO alarmknop heeft ingesteld en u wenst nadien iets te wijzigen, moet u de "0" én de alarmknop indrukken.

De activatie van de programmatie wordt aangegeven door een toon en een knipperende LED. Na elke programmastap wordt dit bevestigd door een 4-tonige beep welke aangeeft dat de instelling is aanvaard. Als er gedurende 30 seconden geen enkele drukknop meer wordt ingedrukt, zal de lift phone de programmatie stopzetten en overschakelen naar stand-by.

## Jumper

Sluit de jumper aan naast de groene schroef stekker, alleen als aan de 3 onderstaande voorwaarden wordt voldaan:

1. Als er maar één lift telefoon aangesloten wordt.
2. Lijnspanning op telefoonlijn is lager dan 32 VDC.
3. De lift telefoon is aangesloten op een interne telefoon lijn (PABX).

P.S. de jumper mag niet gesloten zijn wanneer de lift telefoon direct op een buitenlijn wordt aangesloten (PSTN)!






## R&TTE

Hierbij verklaart Fält Communications AB dat het toestel lift telefoon in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG

# CE 0402

Deze handleiding is een beknopte versie. Voor de volledige versie, zie de „handleiding en installatie instructies“, [www.faltcom.com](http://www.faltcom.com)

### Sluit de noodtelefoon aan volgens de instructies hierboven

Programmatie volgorde	Omschrijving	Standaard
<b>P</b> * 9 9 0 <b>P</b>	Reset van alle instellingen naar de fabrieksinstellingen	X
<b>Alarmknop type</b>		
<b>P</b> * 0 2 0 <b>P</b>	Alarmdrukknop type normaal open	
<b>P</b> # 0 2 0 <b>P</b>	Alarmdrukknop type normaal gesloten	X
<b>Telefoonnummer en alarmcode</b>		
<b>P</b>  1 < 0123456789 > <b>P</b>	Instelling van het hoofd oproepnummer.	
<b>P</b>  < 0123456789 > <b>P</b>	Instelling van het eerste ID nummer. <u>ALTIJD in te stellen</u>	
<b>P</b>  2 < 0123456789 > <b>P</b>	Instelling van het tweede oproepnummer	
<b>P</b>  < 0123456789 > <b>P</b>	Instelling van het tweede ID nummer. <u>In te stellen bij een tweede oproepnummer.</u>	
<b>P</b>  2 # <b>P</b>	Test van het tweede alarmnummer. Het alarm wordt verzonden 1 minuut na het verlaten van het menu "programma". Test van het eerste oproepnummer: via de alarmknop	
<b>Inkomende oproepen</b>		
<b>P</b> * 1 4 0 * < 1 > <b>P</b>	Antwoordfunctie	
<b>P</b> # 1 4 0 <b>P</b>	Uitschakelen van de antwoordfunctie "inkomend gesprek"	X
<b>Vertraging van de alarmknop</b>		
<b>P</b> * 0 5 3 * < 02-30 > <b>P</b>	Reactietijd voor de alarmdrukknop. Standaard ingesteld op 5 seconden	05
<b>Test alarm</b>		
<b>P</b> * 0 8 0 * < 3 > <b>P</b>	Inschakelen van de functie "testalarm", instelbaar van 1 tot 9 dagen	
<b>P</b> # 0 8 0 <b>P</b>	Uitschakelen van de functie "testalarm"	X
<b>P</b> * 3 0 0 * < 0123456789 > <b>P</b>	Telefoonnummer voor het "testalarm"	
<b>P</b> * 3 0 1 * < 0123456789 > <b>P</b>	Alarmcode voor het "testalarm"	
<b>P</b> * 3 0 0 <b>P</b>	Test van de functie "testalarm". Deze test wordt uitgevoerd 1 minuut na het verlaten van het menu "programma"	
<b>Bevestigen van een alarmoproep</b>		
<b>P</b> * 3 2 1 <b>P</b>	Uitschakelen van de functie "bevestigen van een alarmoproep"	
<b>P</b> # 3 2 0 <b>P</b>	Herinstellen van de standaard functie "bevestigen van een alarmoproep"	X
<b>Verlaten van de programmatie</b>		
<b>P</b> # <b>P</b>	Het programma verlaten	

## PROGRAMMATION - FRANCAIS

- Connectez le bouton d'alarme sur les bornes "ALARM".
- Connectez la ligne téléphonique (analogique) sur les bornes "TELE".
- Placez-vous en mode programmation. La programmation peut commencer 20 secondes après la connection à la ligne téléphonique

**Si vous disposez d'un bouton NF:** maintenez appuyé à la fois le "0" et le bouton d'alarme pendant 10 secondes.

**Si vous disposez d'un bouton NO:** Appuyez seulement sur le "0" après la connection à la ligne téléphonique. Après la programmation initiale du bouton NO, on active la fonction programmation en appuyant à la fois sur "0" et sur le bouton d'alarme.

Une tonalité, ainsi que le clignotement de la diode verte, vous indiquent que vous êtes en mode programmation. Programmez alors les fonctions choisies les unes après les autres. Après chaque séquence de programmation, une tonalité à 4 tons vous indique que le téléphone a bien accepté la programmation. Sortez du mode programmation avant d'essayer de lancer un appel.

Nota! Si vous n'avez appuyé sur aucun bouton pendant un laps de temps de 30 secondes, le mode programmation se désactive automatiquement.

### Jumper

Placer le jumper sur le contact situé à côté de la borne verte quatre pôles seulement si les 3 conditions suivantes sont remplies :

1. Montage d'un seul téléphone d'ascenseur sur la ligne téléphonique
2. Tension sur la ligne inférieure à 32 VDC
3. Le téléphone est connecté à un standard (PABX)

**IMPORTANT! NE PAS** connecter le téléphone sur le réseau public (PSTN) si le jumper est en place!

**R&TTE** Par la présente Fält Communications AB déclare que ce produit est conforme aux exigences essentielles et toutes autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE

**CE 0402**

Ceci est une sélection des fonctions les plus usuelles.

Pour un guide de programmation complet, consultez: [www.faltcom.com](http://www.faltcom.com)

## Connectez le téléphone d'ascenseurs selon les instructions ci-dessus

Fonctions	Descriptif	Option usine
<b>P</b> * 9 9 0 <b>P</b>	Remise à zéro de toutes les fonctions	X
<b>Choix du bouton NO ou NF</b>		
<b>P</b> * 0 2 0 <b>P</b>	Option bouton d'alarme NO	
<b>P</b> # 0 2 0 <b>P</b>	Option bouton d'alarme NF	X
<b>Numéros d'appel et codes d'identification associés</b>		
<b>P</b> ☎ < 0123456789 > <b>P</b>	Programmation du numéro d'appel primaire (premier numéro appelé)	
<b>P</b> Code 1 < 0123456789 > <b>P</b>	Programmation <u>obligatoire</u> du code d'identification 1	
<b>P</b> ☎ < 0123456789 > <b>P</b>	Programmation du numéro d'appel secondaire (deuxième numéro appelé)	
<b>P</b> Code 2 < 0123456789 > <b>P</b>	Programmation du code d'identification 2. <u>Obligatoire si un numéro d'appel secondaire a été programmé</u>	
<b>P</b> ☎ # <b>P</b>	Test du numéro d'appel secondaire. (Intervient une minute après la désactivation du mode programmation). On teste le numéro primaire en pressant sur le bouton d'alarme	
<b>Appels entrants vers la cabine</b>		
<b>P</b> * 1 4 0 * < 1 > <b>P</b>	Activation de la fonction « Appel vers la cabine »	
<b>P</b> # 1 4 0 <b>P</b>	Désactivation de la fonction "Appel vers la cabine"	X
<b>Temporisation du bouton d'alarme</b>		
<b>P</b> * 0 5 3 * < 02-30 > <b>P</b>	Temporisation du bouton d'alarme (en secondes). 5 secondes programmées par défaut	05
<b>Tests périodiques de la ligne téléphonique</b>		
<b>P</b> * 0 8 0 * < 3 > <b>P</b>	Activation de la fonction "test périodique de ligne". Intervalle exprimé en jours	
<b>P</b> # 0 8 0 <b>P</b>	Désactivation de la fonction "test périodique de ligne"	X
<b>P</b> * 3 0 0 * < 0123456789 > <b>P</b>	Numéro de téléphone du poste recevant le test de la ligne	
<b>P</b> * 3 0 1 * < 0123456789 > <b>P</b>	Code pour le test périodique de ligne	
<b>P</b> * 3 0 0 <b>P</b>	Test de la fonction "test périodique de ligne". Intervient une minute après la désactivation du mode programmation	
<b>Fonction "Décroché direct"</b>		
<b>P</b> * 3 2 1 <b>P</b>	Activation de la fonction "Decroché direct"	
<b>P</b> # 3 2 0 <b>P</b>	Retour à la procédure normale d'acquiescement par le "4" et de clôture par le "0"	X
<b>Sortie du mode programmation</b>		
<b>P</b> # <b>P</b>	Désactivation du mode programmation (ce qui clôture la programmation)	

## PROGRAMAR - ESPAÑOL

- Conectar el ECII a un botón de ("ALARM")
- Conectar el ECII a una línea telefónica análoga ("TELE")
- Activar el modo de programación. Se inicia aproximadamente 20 segundos después de que haya sido conectado a la línea telefónica.

**Usando un botón de alarma normalmente cerrado:** el modo de programación se activa pulsando "0" y el botón de alarma dur. 10 seg.  
**Si se usa un botón de alarma normalmente abierto:** Solo "0" tiene que ser pulsado después de conectar a la línea telefónica. Haber programado para un botón de alarma normalmente abierto, la próxima activación del modo de programación se hace pulsando pulsando "0" y el botón de alarma.

Modo de programación se indica con un tono y el encendido verde de un led. Después de cada programación, un bip de 4 tonos confirma que el teléfono ha aceptado la programación. Sin pulsar ningún botón durante un tiempo de 30 segundos se desactiva el modo de programación.

### Jumper

El jumper que se adjunta sólo debe ser conectado en las siguientes condiciones:

1. Montaje simple del teléfono de emergencia del elevador.
2. Tensión de línea en reposo inferior a 32 VDC.
3. Teléfono de emergencia se conecta a línea intercambio interna (PABX)

N.B! Nunca conectar a la red de teléfono público (PSTN) con jumper adjunto.

### R&TTE

Por medio de la presente Fält Communications AB declara que el equipo cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE

# CE 0402

Aquí hay una selección de las funciones más comunes de programación. Mirar en [www.faltcom.com](http://www.faltcom.com) para un manual completo y guía de programación.

Connecte el teléfono según la instrucción arriba

Programación	Descripción	Defecto
P * 9 9 0 P	Resetear configuración	X
<b>Tipo de botón de alarma</b>		
P * 0 2 0 P	Botón de alarma normalmente abierto	
P # 0 2 0 P	Botón de alarma normalmente cerrado	X
<b>Número de teléfono y código de alarma</b>		
P ☎ <sub>1</sub> < 0123456789 > P	Programación del número de llamada de emergencia primario	
P Code <sub>1</sub> < 0123456789 > P	Programación del número de identificación primario. <u>Debe estar siempre programado</u>	
P ☎ <sub>2</sub> < 0123456789 > P	Programación del número secundario de llamada de emergencia	
P Code <sub>2</sub> < 0123456789 > P	Programación del número de identificación secundario. <u>Debe programarse si se usa número secundario de alarma</u>	
P ☎ <sub>2</sub> # P	Test del número secundario. La alarma se activa / envía 1min. después de que el modo de programación haya sido desactivado. Test del número primario pulsando el botón de alarma	
<b>Llamadas entrantes</b>		
P * 1 4 0 * < 1 > P	Activación de la función de respuesta automática	
P # 1 4 0 P	Desactivación de la función de respuesta automática	X
<b>Retardo de botón de alarma</b>		
P * 0 5 3 * < 02-30 > P	Tiempo de retardo de botón de alarma. Configuración por defecto 5 segundos	05
<b>Test de llamada</b>		
P * 0 8 0 * < 3 > P	Activación de la función test de alarma. Tiempo en días	
P # 0 8 0 P	Desactivación de la función test de alarma	X
P * 3 0 0 * < 0123456789 > P	Número de teléfono para el receptor del test de alarma	
P * 3 0 1 * < 0123456789 > P	Código de alarma para test de alarma	
P * 3 0 0 P	Verifica función de test de alarma. Enviada 1 min. después de que el modo de programación haya sido desactivado	
<b>Afirmación de alarma</b>		
P * 3 2 1 P	Desactivación de la afirmación de alarma	
P # 3 2 0 P	Resetea al modo de afirmación normal	X
<b>Salida de modo de programación</b>		
P # P	Desactivación modo de programación	

## PROGRAMMERING - DANSK

- Tilslut nødtelefon til alarm knappen ("ALARM")
- Tilslut nødtelefonen til en analog telefonforbindelse ("TELE")
- Start programmeringsmode. Programmeringen kan påbegyndes ca 20. sek. efter alarmeren er blevet tilkoblet telefonforbindelsen.

**Hvis bryde alarmknap bruges:** Programmeringsmode er aktiveret ved at presse "0" og alarmknappen i ca. 10 sek.

**Hvis slutte alarmknap bruges:** Pres kun "0" efter telefonforbindelse er blevet tilsluttet. Efter programmering af alarmknap med bryde kan næste aktivering af programmeringsmode aktiveres ved at trykke "0" og alarmknappen.

Programmeringsmode angives ved lyd og en grøn blinkende LED. Efter afslutning af programmeringsindtastningen accepteres dette af alarmeren med en 4-tone. Hvis der ikke trykkes på nogen knapper i 30 sek. afsluttes programmeringsmode automatisk.

### Jumper

Tilslut jumper til kontakt ved siden af grøn skrue – dog kun hvis de 3 nedenstående punkter er opfyldt:

1. Single montage af elevatoralarm
2. Linienspænding er mindre end 32 VDC på telefonforbindelse.
3. Elevator telefon er tilsluttet ekstern PABC

OBS: Må ikke tilsluttes det offentlige telefon net PSTN med jumper tilsluttet

### R&TTE

Undertegnede Fält Communications AB erklærer herved, at dette produkt overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF

## CE 0402

Dette er kun en kort præsentation af de væsentlige funktioner. For komplet manual og programmerings guide se hjemmesiden: [www.faltcom.com](http://www.faltcom.com)

### Tilslut kun elevatortelefonen i henhold til ovenstående instruktion

Programmering	Beskrivelse	Default
<b>P</b> * 9 9 0 <b>P</b>	Tilbage til fabriksopsætning	X
<b>Alarmknap programmering</b>		
<b>P</b> * 0 2 0 <b>P</b>	Alarm knap med slut kontakt	
<b>P</b> # 0 2 0 <b>P</b>	Alarm knap med bryde kontakt	X
<b>Telefonnummer og alarmkode</b>		
<b>P</b> ☎ <sub>1</sub> < 0123456789 > <b>P</b>	Programmering af primært telefonnummer ved alarm	
<b>P</b> Code <sub>1</sub> < 0123456789 > <b>P</b>	Programmering af id-nummer 1. <u>Skal altid foretages</u>	
<b>P</b> ☎ <sub>2</sub> < 0123456789 > <b>P</b>	Programmering af sekundært telefonnummer ved alarm	
<b>P</b> Code <sub>2</sub> < 0123456789 > <b>P</b>	Programmering af id-nummer 2. <u>Skal foretages hvis der er valgt et sekundært nummer</u>	
<b>P</b> ☎ <sub>2</sub> # <b>P</b>	Test af sekundært nummer. Alarm er sent 1 min. efter programmeringsmode er blevet afsluttet. Test af primært nummer foretages ved tryk på alarm knappen	
<b>Indgående kald</b>		
<b>P</b> * 1 4 0 * < 1 > <b>P</b>	Programmering af svarfunktion	
<b>P</b> # 1 4 0 <b>P</b>	Deaktivering af svarfunktion	X
<b>Alarm knap forsinkelse</b>		
<b>P</b> * 0 5 3 * < 02-30 > <b>P</b>	Programmering af forsinkelse af alarm. Fabriksopsætning = 5 sek	05
<b>Test alarm</b>		
<b>P</b> * 0 8 0 * < 3 > <b>P</b>	Aktivering af test funktion. Angives i døgn	
<b>P</b> # 0 8 0 <b>P</b>	Deaktivering af test funktion	X
<b>P</b> * 3 0 0 * < 0123456789 > <b>P</b>	Telefonnummer til test opkald	
<b>P</b> * 3 0 1 * < 0123456789 > <b>P</b>	Id-nummer for test opkald	
<b>P</b> * 3 0 0 <b>P</b>	Afprøvning af test opkald. Sendes 1 min. efter programmeringsmode er blevet afsluttet	
<b>Godkendelse af alarmer</b>		
<b>P</b> * 3 2 1 <b>P</b>	Afbrydelse af godkendelses funktion	
<b>P</b> # 3 2 0 <b>P</b>	Nulstilling til normal godkendelses sekvens	X
<b>Afslutning af programmeringsmode</b>		
<b>P</b> # <b>P</b>	Afslutning af programmeringsmode	

## PROGRAMOWANIE - POLSKI

- Podłącz telefon alarmowy do przycisku alarmu (ALARM).
- Podłącz telefon alarmowy do analogowej linii telefonicznej (TELE).
- Ustaw tryb programowania. Programowanie można zainicjować po około 20 sekundach od podłączenia telefonu do linii telefonicznej.

**Jeśli użyty jest przycisk alarmu ze stykiem normalnie zamkniętym:** tryb programowania jest aktywowany po naciśnięciu klawisza „0” i przycisku alarmowego przez około 10 sekund.

**Jeśli użyty jest przycisk alarmu ze stykiem normalnie otwartym:** Po podłączeniu linii telefonicznej wystarczy nacisnąć klawisz „0”. Po programowaniu przycisku alarmowego z funkcją styku normalnie otwartego, następną aktywacją trybu programowania odbywa się poprzez naciśnięcie klawisza „0” i przycisku alarmu.

Tryb programowania jest wskazywany diodą LED migającą w kolorze zielonym oraz sygnałem dźwiękowym. Po każdej sekwencji programowania 4-tonowy sygnał dźwiękowy potwierdza, że telefon zaakceptował zaprogramowaną wartość. Jeśli w ciągu 30 sekund nie zostanie naciśnięty żaden klawisz, tryb programowania jest automatycznie wyłączany.

### Zworka

Dostarczona zworka powinna zostać umieszczona obok w gniazda z zieloną śrubką tylko wtedy, gdy wystąpią wszystkie 3 poniższe warunki:

1. Jest to jeden telefon w windzie.
2. Napięcie linii telefonicznej jest niższe od 32 VDC.
3. Telefon w windzie jest podłączony do centrali wewnętrznej (PABX).

Uwaga! Nie wolno podłączać telefonu alarmowego z włożoną zworką do publicznej sieci telefonicznej!

### R&TTE

Niniejszym Fält Communications AB oświadcza, że ten produkt jest zgodny z wymaganiami oraz innymi postanowieniami zawartymi w Dyrektywie 1999/5/WE.

## CE 0402

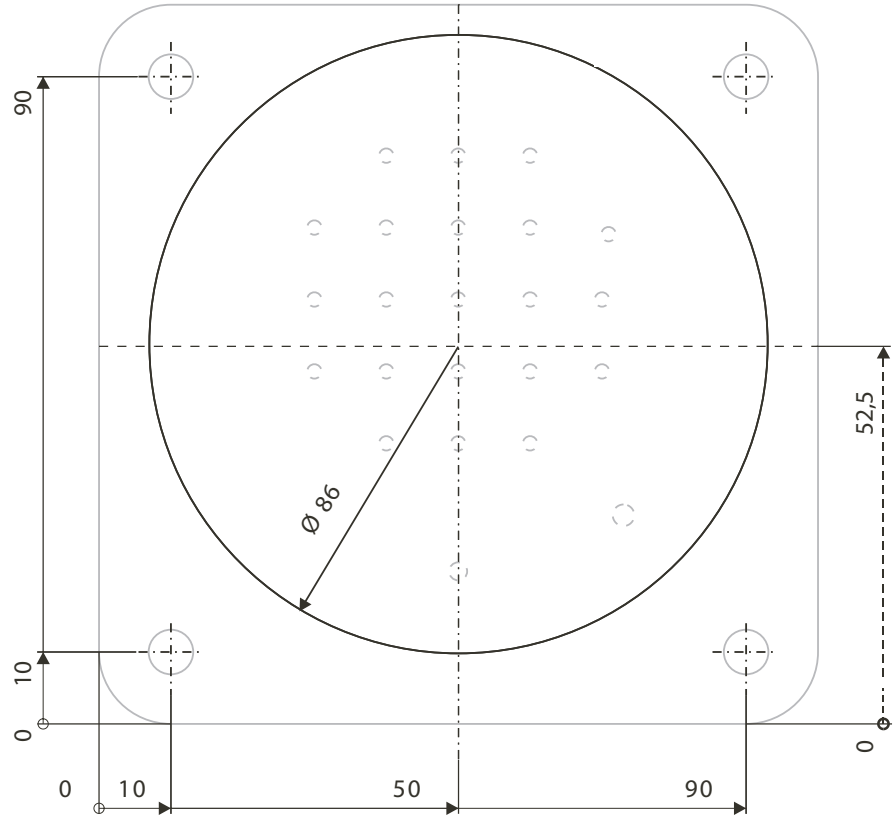
Poniżej przedstawiono najczęściej używane funkcje programowania. Kompletną instrukcję i podręcznik programowania można znaleźć pod adresem [www.faltcom.com](http://www.faltcom.com)

Sekwencja programowania	Opis	Domyślnie
<b>Typ przycisku alarmowego</b> P * 9 9 0 P	Przywrócenie ustawień fabrycznych (Reset).	X
P * 0 2 0 P	Przycisk alarmowy z funkcją styku normalnie otwartego.	
P # 0 2 0 P	Przycisk alarmowy z funkcją styku normalnie zamkniętego.	X
<b>Numer telefonu i kod alarmu</b>		
P ☎ < 0123456789 > P	Zaprogramowanie pierwszego numeru alarmowego.	
P Code 1 < 0123456789 > P	Programowanie nr ID 1. <u>Musi być zawsze zaprogramowany!</u>	
P ☎ < 0123456789 > P	Zaprogramowanie drugiego numeru alarmowego.	
P Code 2 < 0123456789 > P	Programowanie nr ID 2. <u>Musi być zaprogramowany, jeśli został zaprogramowany drugi numer alarmowy.</u>	
P ☎ # P	Test drugiego numeru. Alarm jest wysyłany 1 minutę po wyłączeniu trybu programowania. Test pierwszego numeru odbywa się po naciśnięciu przycisku alarmowego.	
<b>Połączenia przychodzące</b>		
P * 1 4 0 * < 1 > P	Aktywacja funkcji odbioru.	
P # 1 4 0 P	Dezaktywacja funkcji odbioru.	X
<b>Opóźnienie przycisku alarmowego</b>		
P * 0 5 3 * < 02-30 > P	Czas opóźnienia przycisku alarmowego. Wartością domyślną jest 5 sekund.	05
<b>Alarm testowy</b>		
P * 0 8 0 * < 3 > P	Aktywacja funkcji alarmu testowego. Czas w dniach.	
P # 0 8 0 P	Dezaktywacja funkcji alarmu testowego.	X
P * 3 0 0 * < 0123456789 > P	Numer telefonu dla odbiornika alarmu testowego.	
P * 3 0 1 * < 0123456789 > P	Kod alarmu dla alarmu testowego.	
P * 3 0 0 P	Sprawdzenie funkcji alarmu testowego. Alarm jest wysyłany 1 minutę po wyłączeniu trybu programowania.	
<b>Potwierdzenie alarmów</b>		
P * 3 2 1 P	Wyłączenie funkcji potwierdzania.	
P # 3 2 0 P	Przywrócenie normalnej sekwencji potwierdzania.	X
<b>Wyjście z trybu programowania.</b>		
P # P	Dezaktywacja trybu programowania.	



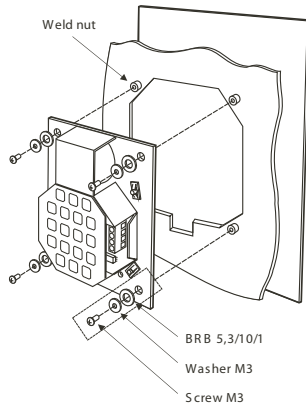
# TECH DRAWING 1

(A) Panel Mount cutout

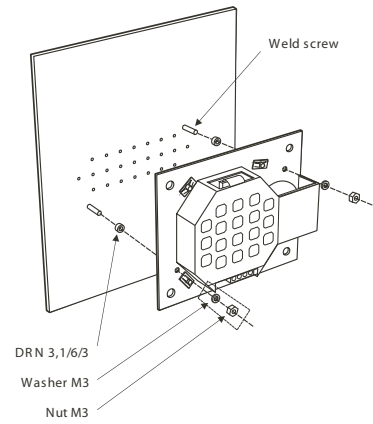


# TECH DRAWING 2

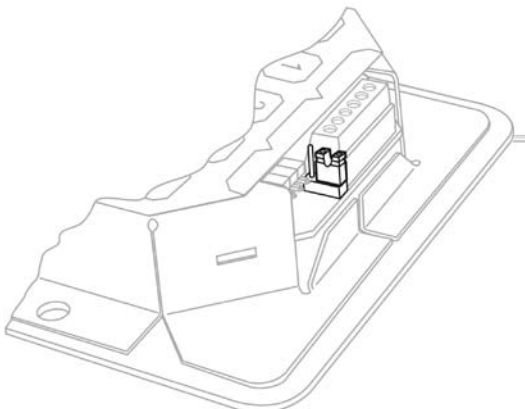
(B): Arched Mount: (BRB 5,3/10/1 x 4, Washer M3 x 4, Screw M3 x 4)



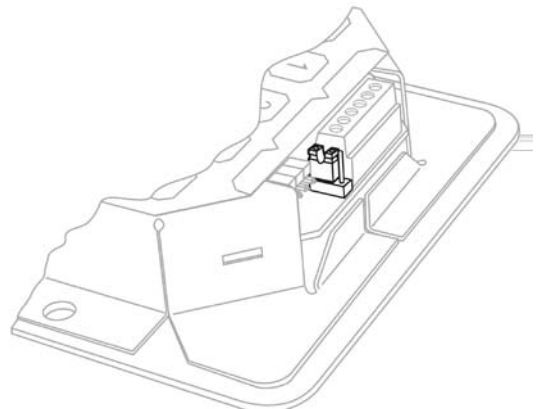
(C): Quadrant Mount: (DRN 3,1/6/3 x 2, Washer M3 x 2, Nut M3 x 2)



(D/A): Jumper OFF



(D/B): Jumper ON



**Contact information**

Support phone: +46 (0)90 18 39 27  
Support e-mail: [ec2.support@faltcom.se](mailto:ec2.support@faltcom.se)

Fält Communications AB  
Kylgränd 6A  
SE-906 20 UMEÅ

Phone: +46 (0)90 18 39 00  
Fax: +46 (0)90 18 39 29

Secure communication - Everywhere  
[www.faltcom.com](http://www.faltcom.com)

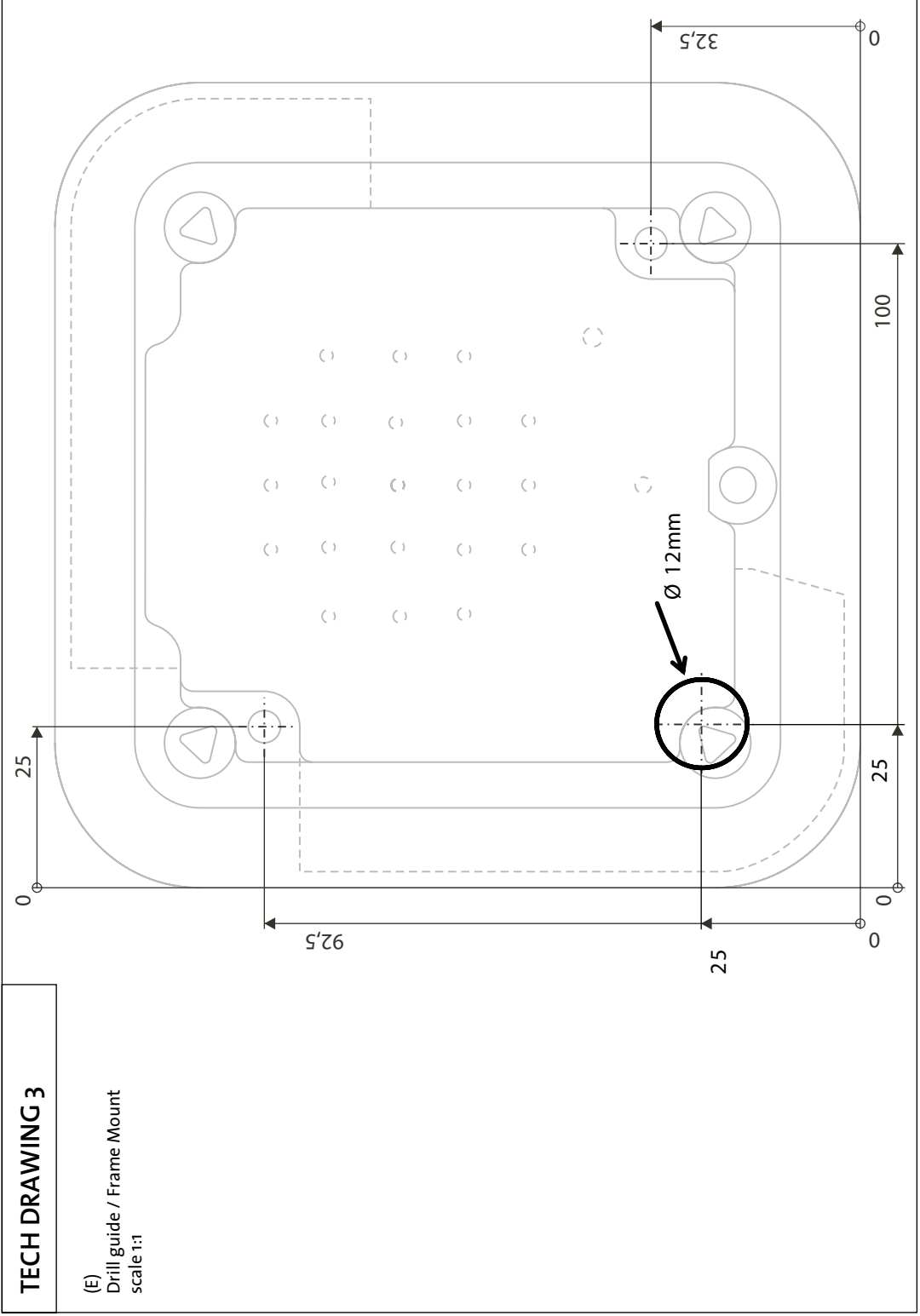
**Service address**

Fält Communications AB  
c/o BL Elektronik AB  
Furuhedsvägen 1  
SE-952 31 KALIX



**TECH DRAWING 3**

(E)  
Drill guide / Frame Mount  
scale 1:1



**Contact information**

Support phone: +46 (0)90 18 39 27  
Support e-mail: [ec2.support@faltcom.se](mailto:ec2.support@faltcom.se)

Fält Communications AB  
Kylgränd 6A  
SE-906 20 UMEÅ

Phone: +46 (0)90 18 39 00  
Fax: +46 (0)90 18 39 29

Secure communication - Everywhere  
[www.faltcom.com](http://www.faltcom.com)

**Service address**

Fält Communications AB  
c/o BL Elektronik AB  
Furuhedsvägen 1  
SE-952 31 KALIX